# DIE SEMANTISCHEN SINNE DER WORTWAHL IN DEN ARTIKELN TAZ (DIE TAGESZEITUNG)

## VON ANETT KELLER

# **Nur Aidatus Sholihah**

(Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya) nett aida@yahoo.com

# Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

(Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya)

## **Abstrak**

Media massa sangat berperan penting dalam kehidupan manusia karena media massa berperan sebagai alat pemberi informasi. Oleh karena itu, pemilihan kata pada bahasa jurnalistik atau bahasa media massa menjadi sorotan yang sangat penting agar pesan yang ingin disampaikan kepada publik tersampaikan dengan jelas. Pada bahasa jurnalistik tidak dapat terlepas dari pemberian makna rasa pada pemilihan katanya. Karena melalui itulah pemberian kesan positif atau negativ terhadap suatu peristiwa dilakukan.

Kata kunci: nilai rasa semantik, pemilihan kata, konotasi positive dan negative, kontext historis.

## Abstract

The mass media play an important role in a human life because the mass media is a provider of information. Therefore, the choice of words in a journalistic language become an important spotlight, so that the message was conveyed clearly to the public. In journalistic language can not be separated from a sense of giving meaning to the election of words. Because through it giving the impression of a positive or negative to the occurence.

**Keyword:** The value sense of semantic, the choice of words, a positive and negative connotative and the historical context

## Die Eröffnung

Eine Sprache ist ein Kommunikationsmittel. Jeder Mensch braucht die Sprache zu kommunizieren. Und durch die Kommunikation kann der Mensch alles im Gedanke, die Idee oder Ideen, sowie das Entfernen der Gefühle in deinem Herzen zu anderen, sowohl mündlich als auch schriftlich zu offenbaren.

Gerade durch diese Sprache werden viele Ereignisse von Medien angezeigt und in einer Nachricht präsentiert. Alle Ereignisse in dieser Welt werden eine Informationenquelle für die Massenmedien (Thomas in Poro,2009:1). Also in den Massenmedien wird es nicht an der Sprache auseinander

gebracht. in den Massenmedien benutzt ebenfalls variierte Sprache. Und es hängt von der Nutzung von Massenmedien ab. Die Sprache in Massenmedien nennt man im allgemeinen Journalistsprache, Nachrichten und Informationen zu liefern (Sarwoko, 1999:5). Die Journalistsprache hat auch eigene eine Geneuigkeitvoraussetzungen der. Es wird gezeigt, dass eine Nachricht zu den Leser oder die Öffentlichkeit eindeutig übermittelt wird, ohne andere Bedeutung zu geben.

Die Sinnverwaltung der Wortwahl in der Journalistsprache müss getan nach Bolinger (1981:108), ein Zweck der Sinnverwaltung in der Journalistsprache ist ein Inhalt der Informationen zu produzieren (in Sumadiria, 2006:26). Nach Teun A. Van Dijk, es heiβt eine Ideologie in der Journalistisch. Es bedeutet, dass der Journalist einem positiven oder negativen Eindruck zu einem Ereignis geben oder zeigt einen Druck, dass es gut ist und die andere sind schlecht oder umgekehrt (Wodak, 2001:103). Nach Gorys Keraf (2004,88-89), um die Genauigkeit der Wortwahl zu erreichen, der Jounalist muss die Wörter andern, die eine Denotative oder eine Konnotative Bedeutung haben, denn eine bestimmte Konnotation kann auch die bestimmten Gefühlen zum Publikum (Sumadiria,2006:35). Wenn es so passiert ist, dann die Assoziation Bedeutung erscheinen. Nach Djajasudarma, Konnotation die erscheint Assoziation wegen der nachdem was wir gesehen und gehören (1993:9). Auf diesem Grund die Wortwahl in der

Journalistsprache wird analysiert weil dadurch Meinungen der Journalist zu einem Ereignis gesehen werden können. Es wird Journalistbedeutungs genannt.

Objekt Das dieser Untersuchung ist taz (die tageszeitung). Taz ist eine überregionale Tageszeitung in Deutschland, die in West-Berlin gegründet wurde. Artikel, die gebrauchen werden sind. Artikel von einer Journalistin bei der Taz namens Anett Keller. Im Jahr 2006 bis 2007 arbeitete Anett Keller als Asienredakteurin bei der Taz. Aber jetzt arbeitet sie als freier Journalist noch bei der taz. Sie hat in Leipzig und Yogyakarta Journalistik,

Politikwissenschaft und Indonesisch studiert. Ihre Diplomarbeit schrieb sie über Pressefreiheit in Indonesien. Deshalb veröffentlicht Anett Keller viele Artikel, die mit den wichtigen Ereignissen in Indonesien zusammenhängen. Durch diesen Hintergrundu läutet die Formulierung des Problemsuntersuchung:

welcher semantische Sinn von Wörter auf der Anetts Keller politischen Artikel wird überträgt? Das Einschränkungprobelm dieser Untersuchung ist die Konnotation, die das Gefühl Leser der durch den historischen Kontext beeinflussen können. Das Ziel dieser Untersuchung ist die Sinne den Wörter Artikel von Anett Keller bei der Taz (Tageszeitung) beschreiben.

Die Wortwahl in der Jurnalistik durch Gorys Keraf sind die Wortwahl nicht nur die Genauigkeit der Verwendung des Wortes sondern auch, ob die ausgewählten Wörter akzeptabel oder nicht gewesen werden kann. Das richtiges Wort wird die nicht unbedingt der anderen Person akzeptiert. Gemeinschaften mit den vielen Normen wollen die Worwahlt, die benutzt wird, ist harmonisch und passt mit der Normen der Gesselschaft (Sumadiria, 2006:30). Um die genauigkeit der Wortwahl zu erreichen, wir müssen deshalb die Denotation und die Konnotation unterscheiden. Denn die richtige Konnotation gibt auch dem richtigen Gefühl. Zum Publikum. (Gorys Keraf in Sumadiria, 2006:35). Dann nach Djadjasudarma, Konnotation erscheint als die Assoziation unser Gefühl, was gesagt oder gehört wurde (1993:9).

#### Denotativ

Denotative Bedeutung ist die ursprüngliche Bedeutung, die wahre Bedeutung, die von einem Leksem gehoben wird. So ist die denotative Bedeutung im Wesentlichen die gleiche lexikalische Bedeutung (Chaer, 2007:292). Zum Beispiel verwendet die denotative Bedeutung Schwein "ähnliche Tiere, die ihr Fleisch genutzt wird". Dann Diadiasudarma konnotativen Bedeutungen als Ergebnis der Vereinigung von unseren Gefühlen hin, was gesagt wurde oder gehört (1993:9).

# Assoziation

Nach Leech (In Chaer, 2007:293) die Assoziation ist die Bedeutung, die das Wort oder leksem hat. Und es hat die Beziehung mit anderen Wörtern auβer. Zum Beispiel

# Die Untersuchungsmethode

das Wort der Jasmin hat die Assoziation ein Heiliges Ding oder die Heiligkeit. Das Wort rot hat die Assoziation mutig oder die Kommunismus. Oder das Wort Krokodil hat die Assoziation böse oder Verbrechen. Eigentlich ist die Assoziation auch ähnlich mit dem Symbol, der in einer Gemeinschaft verwendet wird, um andere Konzepte nennen, die eine Ähnlichkeiten mit der Art, die Merkmale hat. Also nach Leech (In Chaer, 2007:293), die Assoziation ist eigentlich gleich konnotative Bedeutung. stilistische. effektive und kolokatif Bedeutung.

#### Konnotation

Konnotative Bedeutung ist eine andere Bedeutung, die in einer denotativen Bedeutung hinzugefügt wird. Es hat die Beziehung mit dem Sinn von dem Gefühl der Person oder einer Gruppe (Chaer, 2007:292). Die andere Meinung von J.D. Parera (2004:98), die Konnotation ist die Bedeutung, die in der Nutzung der Rhetorik entstehen. und bekommt hinzugefügtes Gefühl wie ein Gefühl von Wert, bestimmte Gefühle, bestimmte Vorurteile, die oft unberechenbar. Auch durch Parera (2004:98).Konnotative Bedeutung ist auch in bestimmten Wörtern z.B: in den unterschiedlichen persönlichen Konnotationen, in Gruppe, ethnisch und Generationen. Daher kann die Studie der konnotation durch deskriptiv historisch und gemacht werden.

Diese Untersuchung ist eine qualitative deskriptive Methode. Analytische Methode wird die Daten durch das Problem verwendet. Moleong (2002:3) definiert qualitative Untersuchung wissenschaftlicher, die deskriptiven Daten produzieren. Sie formen die geschriebenen gesprochenen Wörter von den Leuten. .Diese Untersuchung verwendet eine semantische Ansatz der Wortwahl in der Journalistik. Diese Wortwahlanalyse konzentriert sich auf der Konnotation Sinne, die von Journalist zu einem Erreigniss in den Massenmedien präsentiert wird. Hier ist die Qualitative Untersuchung nicht vollständig wird durch historischen Kontext analysiert. Die Quelleangaben in dieser Untersuchung ist die Artikel von Anett Keller vom 20. August, am 8. Juli, und am 18. April. Diese Artikel werden gewählt, denn sie hängen mit der Geschichte von Indonesien zusammen und sie ist über politsches Thema. Hier können wir die Meinung von Anett keller über die Präsidenten in Indonesien besonders Präsident Soeharto und Susilo Bambang Yudhoyono sehen. Die Daten, die in dieser Untersuchung die Semantischen Sinne auf der Artikel Anett Keller in der

Zeitung Taz (die Tageszeitung) produziert werden, sind die Konnotation Wörter und sie können auf den Gefühlen des Lesers beeinflussen.

Die Technik Datensammlung sind: (1) die diesen Wörter auf Artikel unterstreichen, (2) die Wörter durch das politische Thema auf dem ersten Datenblatt reduzieren, z.B: diktaktor, Demonstration, die Proteste, erschieβen, Konflikt, wurden deskriminiert, Autonomi, usw. (3) die gleichen Wörter mit der gleichen Konnotation in einem durch den Kontext auf dem zweiten Datenblatt reduzieren. (4) Daten kodieren und numerieren. Auf der Artikel "Ökonomisch nichts erreicht" wird A kodiert. Auf der Artikel "Frau L wieder redden" wird B kodiert. Auf der "Amntsinhaber Artikel Yudhoyono räumt ab" wird C kodiert. Die numerierten Daten werden Nummer 1 beginnt. Die Technikdatenanalyse sind: (1) die reduzierten Daten werden durch semantische Theorie analysiert. Sie besteht aus 3 semantischen Sinne Dennotation, Assoziation, und Konnotation, (2) die Wörter werden mit den semantischen Konnotation anhand des Kontexts analysiert, Forschungsergebnis folgern.

## Die Untersuchungsergebnis

Der historische Kontext in der Artikel Ökonomisch nichts erreicht:

Es war in der Regierungszeit von Präsident Suharto in Indonesien. Suharto wird als der General, der von einer kleinen Familie in einem Dorf gebort. Aber wegen seiner Persistenz in den Nation-Building

Anstrengungen,war er auch als "Vater der Entwicklung" bekannt. Jedoch seine groβe Mühe um die Wirtschaft der Nation wachsen, während der Regierungszeit von Suharto identisch zu viele Schlächterei und Massenmorde von Elemente Suhartos waren (Adam, 2009:49).

A1. Vor 10 Jahren forderten Studenten vor der Trisakti- Universität in Jakarta den Rücktritt von Diktaktor Suharto.

Das Wort *Diktaktor* hat eine Denotatif Bedeutung "Jemand, der in einem Staat

allein mit absoluter Macht herrscht

(Langendscheidts, 1998:224) ". Dieses Wort Diktaktor hat eine beziehung assoziation mit den einigen Wörter wie "die grausame und absolute Regierung", "die Tyrannei", "die Gewaltherrschaft" Deshalb Denotation von und Assoziation eine Folgerung hat, dass das Wort diktaktor eine negative Konnotation hat, denn ein diktaktorer Mensch hat einen immer absoluten Macht zu führen und es gibt niemanden, der ihn klagen können. Normalerweise ist er grausam.

Auf der Daten (A1) durch den Kontext ist es die Regierungszeit von Soeharto, das Wort diktaktor hat die höhe negative Konnotation. Es wird deutig gesehen kann, dass die Journalistin würde einem Druck mit diesem Wort, diktaktor zu Soeharto wegen diese Situation. Soeharto ist der Präsident, der Indonesien während 32 Jahre führt.

Die Auswahl des Wortes Diktator, würde sie es deutlich zeigen, dass Anett Keller auch nicht einverstanden mit Haltung von der Suharto-Diktatur zu dieser Zeit. Er würde sehenzu den Leser, dass Suharto nicht nurden absoluten Macht hat, sondern auch grausam ist. Die Journalistin gibt kenen Präsident Soeharto, zu sondern direkt diktaktor. Es bedeutet, dass Journalistin nicht Soehartos Regierung verteidigt und diese Auswahl der Wortwahl gibt einem Eindruck, dass sie dagegen ist.

A2. Sicherheitskräfte
erschieβen vier Studenten
der Trisakti-Universität in
Jakarta bei einer
Demonstration auf dem
Campus.

Ein Wort erschießen hat eine Denotation "jemand oder ein Tier töt sich durch Schüss einen (Langendscheidts, 1998:303). Von dieser Denotation können wir eine Folge nehmen, dass dieses Wort die Assoziation hat, z.B: "der Mord" "das Verbrechen" dan "gegen Menschenrechte". Danach wird es Folge die genohmen, dass das Wort erschießen eine negative Konnotation durch Kontext, die Regierung von Soeharto.

Auf den Daten (A2)verwendet die Journalistin das Wort erschießen nicht töten denn das Wort töten wird nicht genau häufiger. Danach die Journalistin will zeigen, wie die Prozess des Mordes von Sicherheitkräfte getan werden als die Demonstration findet statt. Das Wort erschießen gibt einem Druck, dass Weise des Mordes, den von Sicherheitkräfte Studenten an der Trisakti Universität gemacht werden. Sie erschießen sie. Hier würde die Journalistin zu den Leser zeigen, dass es verabscheuungswürdigen Handlungen ist, die von Sicherheitskräfte gemacht werden. Dann nächster Satz wird erklärt, dass die Studenten Tiere wie erschoßen werden.

Hendro sagt," doch sie haben meine Kommilitonen abgeschossen wie Tiere". Der Historische Kontext auf der Artikel frau L wieder reden:

Es war ein bekanntes Ereigniss G30S. Hier sind **Highlights** der Partei Kommunistischen Indonesiens (PKI). Da wird PKI beschuldigt, dass sie sechs Generäle morden. Nach dem Auftreten GS30, dieser Schlächterei wird von die Leute selbst gemacht, die PKI verteidigt. Die Opfer sind eine Million und wird geglaubt, dass Soeharto selbst ein Vordenker von dieser Schlächterei (Adam, 2009:167 & 168). B1. Die 80-jährige Suhartos Kommunistenjagd 1960er der Jahre Indonisien überlebt.

Das Wort jagd hat die Denotation Bedeutung "das Jagen von einem Tier (Langendscheits, 1998:524). Dann es hat die Assoziation Bedeutung "rot", "die Schlächterei", "außer der Menschlichkeit". Also von Denotation und Assoziation können wir die Folge nehmen, dass das Wort Kommunistenjagd die negative Konnotation hat.

Auf den Daten (B1) Kommunistenjagd wird sehr schlecht gefühlt. Kommunistenjagd bedeutet ein Mord zu Kommunisten. Aud diesen Satz will die Journalistin das grausame Erreignis durch den Kontext in der Soehartos Regierung. Und die Journalistin hat ihre Meinung, dass diese Jagd wie Tiere getan wird.

B2. Seit juni 2008 sammelt die Indonesische Menschenrechtskommision. (Komnas HAM) Fakten zu einem <u>der größten Massenmorde</u> des 20. Jahrhundert.

Das Wort Massenmorde hat die Denotation Bedeutung "Der (gleichzeitige) Mord an mehreren oder vielen Menschen

(Langendscheits, 1998:650)". Auf dem Wort der größten Massenmorde kann der Assoziation mit den mehreren Wörter gegeben "die groβe z.B: Grausamkeit", "gegen die Menschenrechte", "die verrückte Geschichte von Indonesien". Also. Von Denotation und Assoziation Bedeutung können wir die Folge nehmen, dass das Wort dergrößte massenmorde die verrückte negative Konnotation.

Auf Daten (B3) der größte Massenmorde zeigt wieder Journalistin ein verrucktes Ereigniss, das Kommunisten zu gemacht. Die Journalistin hat selbst die Meinung, dass dieses Ereignis ein großer Mord ist, der von Menchen gemacht wird. Massenmorde bedeutet ein großer Mord und die Journalistin gibt wieder einer schärfere Betonung geben mit einem Wort  $gro\beta$ .

B3. Suharto, der prowestliche Vizechef der Armee, beschuldigte die Kommunistische Partei, bot sich derr Nation als "Retter vor der roten Gefahr" an und veranlasste eine Hetzjagd auf Kommunisten – mit massive Unterstützung der westlichen Welt, die nicht riskieren wollte, dass das an Ressourcen reiche Land "Kippt" und andere Länder mitreißt.

Ddie Dennas Wort eine Hetzjagd hat die Denotation " eine Art der Jagd, bei der man Tiere mit Hunden hetzt, eine systematische Verfolgung von jemandem (Langendscheits,1998:477). Dann hat dieses Wort die Assoziation Bedeutung mit eineigen Wörter ""der Mord", "die Verfolgung","die

Schlächterei". Also diese Wort eine Hetzjagd kann die Folge genohmen wird, dass es die negativen Konnotation hat.

(B8)Auf die Daten Wortwahl Hetzjagd hat die negativen Konnotation denn das Wort eine Hetzjagd bedeutet selbst ein Jagd zu Tiere, der mit wutem Gefühl gemacht wird. Von dieser Wortwahl wird deutig sehen, dass die Journalistin ein Ereigniss zeigt, das nicht toleranz gewesen werden kann. Diese Jagd ist wie die jagd der Tiere.

Der historische Kontext auf der Artikel Amntsinhaber Yudhoyono räumt ab:

Während der Regierungszeit ist, nennt man Susilo Bambang Yudhoyono SBY. Er ist der Präsident von Indonesien, der ehemaliger General der Armee ist. In der Regierungszeit von SBY erreich Indonesien gute Steigerung (Adi Susilo,2010:77).

C1. SBY, so wird <u>Präsident</u> Susilo Bambang Yudhoyono nach seinen Initialen gennant.

Das Wort hat hier die Denotation Präsident "Der ranghöchste Mann einer Republik

(Langendscheits, 1998:767). Dieses Wort kann der Assoziation mit eineigen Wörter geben wie: "der Führer einer Staat", "respektabel", "die höchste Position". Also, durch den

Kontext kann es gefolgt werden, dass es positive Konnotation hat.

Auf Daten (C1) gibt die Journaistin SBY eine Würdigung als die Nummer 1 Person in Indonesien. Also sie ruft ihn mit einem Ruf *President* nicht wie Soeharto. Die Journalistin gibt ihm einen Ruf *diktaktor* direkt.

C2. Nach mehreren <u>Terroranschlägen</u> am Anfang des neuen jahrtausends brachte der Exgeneral Sicherheit.

Das Wort hat hier die Denotation

Terroranschlägen "Die (systematische) Verbreitung von Angst und Schrecken durch brutale Handlungen, meist um politische Ziele erreichen

(Langendscheits, 1998: 978). Dann hat dieses Wort die Assoziation mit einigen Wörter wie "der Putsch", "die Kriminalität", "die Zerstörung". Also, durch dei Denotation und die Assoziation hat es die negative Konnotation durch den Kontext.

Auf den Daten (C2) die Wortwahl Terroranschlägen negative Konnotation. Es beduetet die Kriminalität um politische Ziel das erreichen. Es ist anders mit Artikel, die Soeharto veröffenlicht. Die Journalistin wählt das Wort Terroranschlägen den, diese handlung immer in dieser Regierungszeit geschehen ist. Aber hier erklärt die Journalistin, dass in der Regierungszeit von SBY es anders ist. Die Situation ist wieder normal und sicher. Terror kann minimiert werden.

C3. Nach mehreren Terroranschlägen am Anfang des neuen jahrtausends brachte <u>der</u> Exgeneral Sicherheit.

Das Wort der Exgeneral Sicherheit hat Denotation "der höchste in einer Armee für Sicherheits (Langendscheits, 1998:396). (Jabatan paling tinggi diAngkatan Darat untuk keamanan). Pada kata ini dapat diasosiasikan dengan beberapa kata, seperti: "der Führer der Militars", "die Macht haben", "der Führer des Krieges". Also das Wort der Exgeneral Sicherheit

## **Die Folgerung**

Auf der Arbeitschluss Die Semantischen Sinne Der Wortwahl in den Artikeln Taz (Die Tageszeitung) von Anett Keller kann die Folge genohmen wird:

Zuerst, Auf der Artikel Ökonomisch nicht erreicht kann die Folge genohmen wird, dass die Journalistin die negativen Konnotation auf ihrer Konnotation. Es zeigt einen schlechten Eindruck, nicht verteidigt und dagegen mit Soehartos Regierung zu sein, zum Beispiel: Journalistin nennt Soeharo direct als diktaktor. Hier wird die Ideologie von ihr gesehen. Durch Teun A.van Dijk, die Bildung der Ideologie gibt positiven oder negativen Eindruck, ausserdem gibt sie einem Druck, dass es ist gut und andere sind schlecht (Wodak, 2001:103).

Zweite, in der Artikel Frau L wieder reden kann die Folge genohmen wird, dass es gleich wie die Artikel Ökonomisch nicht erreicht

kann die Folge durch den Kontext genohmen, dass dieses Wort die positive Konnotation hat.

Auf den Daten (C3) durch Kontext, den bevor Bambang Yudhoyono der Präsident ist, war er die Exgeneral Sicherheit. Auf dieser Wortwahl zeigt die Journalistin gute Meinung zu SBY mit seiner Arbeit früher. Es gibt ihm einen Eindruck, dass er vertraut werden kann diese Staat zu führen. Es ist anders mit den Artikeln über Soeharto. Die Journalistin gibt ihm den negativen Eindruck.

ist. In dieser Artikel gibt die Journalistin der positive Konnotation auf ihrer Wohrtwahl. Diese Sinne der Wortwahl zeigt, dass sie dagegen mit der Soehartos Regierung ist. Hier zeigt Die Journalistin die Verbrechen Soeharto von und Konnotation der Wortwahl sehr negative. ist bedeutet, dass die Journalistin nicht mit der Regierung von Soeharto zustimmt.

Dritte Artikel in der Amtsinhaber Yudhovono räumt ab erzählt über die Prozess der Wahl von dem Präsident SBY. Hier git sie der negativen Konnotation auf ihrer Wortwahl. Aber sie meint den Erfolg von SBY zu erscheinen. Beispiel: die Journalistin ruft SBY als nicht diktaktor Präsident wie Soeharto. Und sie nennt den Erfolg von SBY während er Indonesien geführt hat. Dann die Folge von der dritten Artikel Amntsinhaber Yudhoyono räumt ab ist, die Journalistin

gibt ihm der positive Eindruck auf ihrer Wortwahl.

# Die Bibliographie

Adam, Asvi Marwan.2009. Membongkar Manipulasi Sejarah Jakarta: Kompas. Bungin, Burhan. 2001. Erotika Media Massa. Surakarata: Muhammadiyah University Press. Chaer, Abdul.2007. Linguistik Umum. Jakarta: Rineka Cipta. Djadjasudarma, Fatimah. 1993. Semanti II. Jakarta: PT REFIKA. Emerson, Donald K.2001. Indonesia Beyond Soeharto. PT. Gramedia Jakarta: Pustaka Tama. Ermanto.2008. Menjadi Wartawan Handal dan Profesional. Yogyakarta: Cinta Pena. Surabaya: Pendidikan Bahasa Sastra Unesa.

Langenscheidt Großwörterbuch. Leech. Goeffrey.2003. Semantik. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Lexy Moleong, J.2008. Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung: Remaja Rosdakarya. Parera, J.D. 2004. Teori Semantik. Jakarta: Erlangga. Sumadiria, Haris.2006. Bahasa Jurnalistik. Bandung: Gimbiosa Rekatama Media. Taufik, Adi Susilo.2010. Lebih Dekat dengan SBY. Garasi House of Book: Jogyakarta www.Taz.de